



西方百年学术经典
有了思想者 才有理想国

权力意志^上

The Will to Power

〔德〕弗里德里希·威廉·尼采 / 著
吴崇庆 / 译

台海出版社



西方百年学术经典
有了思想者 才有理想国

权力意志 上

The Will to Power

[德] 弗里德里希·威廉·尼采 / 著
吴崇庆 / 译

台海出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

权力意志 : 全 2 册 / (德) 弗里德里希 · 威廉 · 尼采著; 吴崇庆译. -- 北京 : 台海出版社, 2016.9

ISBN 978-7-5168-1121-4

I. ①权… II. ①弗… ②吴… III. ①权力意志 IV. ①B516.47

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第199765号

权力意志

著 者: [德] 弗里德里希 · 威廉 · 尼采 著 吴崇庆 译

责任编辑: 戴 晨

版式设计: 尚世视觉

责任印制: 蔡 旭

出版发行: 台海出版社

地 址: 北京市朝阳区劲松南路 1 号 邮政编码: 100021

电 话: 010-64041652 (发行, 邮购)

传 真: 010-84045799 (总编室)

网 址: www.taimeng.org.cn/thcbs/default.htm

E-mail: thcbs@126.com

经 销: 全国各地新华书店

印 刷: 三河市金元印装有限公司

本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社联系调换

开 本: 889mm × 1194mm 1/32

字 数: 437千字 印 张: 21.25

版 次: 2016年 9 月第 1 版 印 次: 2016年 9 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5168-1121-4

定 价: 60.00元 (全 2 册)

版权所有 翻印必究



目录 I

序言 / 001

第一卷 欧洲虚无主义

I 虚无主义 / 004

II 欧洲虚无主义历史 / 045

第二卷 对迄今为止最高价值的批判

I 对宗教的批判 / 094

II 对道德的批判 / 171

III 对哲学的批判 / 263

第三卷 新评估的原则

I 作为认知的权力意志 / 308

II 权利意志的本质 / 401

III 作为社会和个体的权利意志 / 460

IV 作为艺术的权利意志 / 506

第四卷 纪律和教养

I 等级制度 / 550

II 狄俄尼索斯 / 624

III 永恒的重复 / 653

名词录 / 662

译后记 / 670

序 言

对于伟大的事物，我们要么保持沉默，要么对其大加渲染。大加渲染也就意味着愤世嫉俗和内心的坦然。

我要谈论的是今后两个世纪的历史。我描述的是即将到来的，并且是不可能以其他形式到来的事物：虚无主义的来临。现在这段历史已经开始被叙述，因为在这里，必然性在发挥着作用。现在，无数的迹象已暗示了这种未来。这种宿命在任何地方都被其自身所预言。因为现在所有人都在洗耳恭听这未来的音乐。长久以来，整个欧洲文化带着几个世纪积压下来的磨难和紧张，正在逐渐地走向灾难。它激动不已，它剧烈地涌动，令人防不胜防，就像一条直涌向干涸尽头的河流，不再回顾身后的一切，它害怕回顾。

相反，他在这里说：除了沉思之外，他没有做过其他任何事情。作为一个出于本能意义上的哲学家和隐士，他通过作壁上观和置身事外，通过坚韧、彷徨和迟缓，从而发现了自己的长处；作为勇敢的和实践的精神，他已经在未来的迷宫中迷失了一次方向。作为预言家精神的体现，当要陈述将要出现的未来事物时，他将眼光转向历史；但是，到目前为止，作为欧洲第一个彻底的虚无主义者，他自己已经领悟到了虚无主义的全部真谛——虚无主义存在于他的身后、身前和身外。

不要误解了这本未来福音书标题的真正含义。“权力意志——重估一切价值的尝试”。在这个公式中表现出了一种反运动，这种反运动关注原则和任务。这一运动在未来的某个时刻将会取代这种彻底的虚无主义。但是它在逻辑和心理上却仍然以虚无主义为前提。在某种意义上，它只能沿着虚无主义的道路前进或者源自虚无主义。为什么虚无主义的出现具有必然性？因为我们所继承的所有价值在虚无主义那里获得了最终结论；因为虚无主义代表了我们所思考出来的最伟大价值和理想的逻辑结论——因为我们必须先体验虚无主义，我们才能够发现这些“价值”的真正价值到底是什么。在某个时候，我们需要一种新的价值。

第一卷

欧洲虚无主义

I 虚无主义

1. (1885—1886) 提纲

虚无主义站在门口：我们这位所有客人中最奇怪的客人来自哪里呢？出发点是：认为“社会的贫困”或“心理学的产生”，甚至腐败，都是虚无主义的原因，这种观点是错误的。我们的时代是一个具有优雅风范和富于同情心的时代。无论是精神的贫困，或身体的贫困，还是智力的贫困，它们自身都无法产生虚无主义（也就是说，这是对价值、意义和可取之处的拒绝）。这些贫困一直允许各种各样的解释。甚至：虚无主义植根于一种特殊的宗教道德的解释中。

基督教的终结——缘于它自身的道德（这种道德不可取代）。它转过来反对基督教的上帝（真实性含义在基督教那里

得到了高度的发挥，它导致人们对所有基督教世界和历史进行错误和虚伪的解释，以致使人们产生了厌恶感：“上帝就是真理”的反响，对于那些狂热分子来说，就是信仰“所有的一切都是谬误”：活动中的佛教）。

对道德的怀疑是具有决定性的。自从道德对世界的解释试图逃避到某种超越性的彼岸中去的时候，它就再也得不到人们的任何认可了，也就因此而终结了。这种终结缘于虚无主义。

“所有的事物都缺乏意义”（这种对世界的解释被赋予了无限巨大的，甚至过度的能量，但是这种解释却不能得到维持，它唤醒了人们的怀疑：认为关于这个世界的解释都是错误的）。佛教的特点就是崇尚虚无。（佛教在印度的道德发展没有达到顶点，因此，存在于那里的虚无主义完全就是没有被征服的道德：存在是一种惩罚，存在就是一种错误，而错误因此就是一种惩罚——一种道德的估价。）哲学试图征服“道德中的上帝”[黑格尔（Hegel），泛神论]。对大众理想的征服即对圣人、圣徒和诗人的征服。反对“真”、“美”和“善”。

一方面反对“无意义”，另一方面反对道德价值判断：到目前为止，科学和哲学受到道德判断的何种程度的影响？我们是否产生了对科学的敌对？或者产生了一种反科学的心理情绪？批判斯宾诺莎主义（Spinozism）。基督教价值判断的残留物在社会主义和实证主义（Positivistic）的体系中随处可见。仍然缺乏对基督教道德的批判。

当代自然科学中的虚无主义后果（某种逃避到超越性彼岸中的企图也包括在内）。自然科学的产业化追求最终导致

了自我分解、自我反对以及反科学的心里情绪。自从哥白尼（Copernicus）时代起，人类就从中心位置沦落成为了未知数X。

政治和经济中思维模式的虚无主义后果，在这里，所有的“原则”都成了实际中的装腔作势：弥漫着各种各样的气氛，如平庸、悲怆和虚伪等。民族主义，无政府主义（Anarchism）等。所有这些都是在惩罚，缺乏充当拯救者的阶级和人类——辩护者。

史学家与“实践的历史学家”，即浪漫主义（Romanticism）中的虚无主义后果。艺术的地位：它的地位在现代世界中具有绝对的无独创性。它逐渐变得毫无光彩。歌德（Goethe）的所谓奥林匹亚精神的地位。

艺术和虚无主义的准备：浪漫主义〔瓦格纳（Wagner）的《尼伯龙根指环》（*Nibelungen*）的总结〕。

2.（1887春—秋）

虚无主义意味着什么？意味着最高价值的自我贬值。缺乏目的。追问目的的“为什么”，但是没有答案。

3.（1887春—秋）

如果激进的虚无主义所指的不是人们所理解的最高价值的话，那么它就是这么一种信念：从根本上来说，存在是不能维持的。顺便说一下这种理解，它是我们缺乏规定彼岸或自在之物的基本权力。这些彼岸或自在之物似乎是“神性的”，或者

说是一种真正的道德。

这种认识是不断培育的“真实性”所导致的后果——因此就其自身而言，也是对道德信仰的一种后果。

4. (1887年6月10日)

基督教道德假设的优点是什么呢？

A. 它授予人们一个绝对的价值观，而不是在不断的变化中它的渺小和偶然事件以及死亡。

B. 它服务于上帝的拥护者到为世界让步的程度，尽管有苦难和邪恶，完美的特性——包括“自由”：邪恶显得意味深长。

C. 假设人们有一种绝对价值观的认识，因此足够的认识准确地被视为是最重要的东西。

D. 它防止人们轻视自己为人，防止人们站在反对生活的一边；防止对知识绝望：它是一种保护手段。

总之：道德是反对实践和理论虚无主义的良药。

5. (1887年6月10日)

但是在道德教化的力量中是真实：这最终变得和道德敌对，被发现它的目的论，它的部分观点——现在一个人对摆脱成为兴奋剂绝望这种根深蒂固的虚假认识。现在在我们自己身上我们发现需要数百年的道德解释灌输——好像我们需要虚假一样；另一方面，我们忍受生活的价值好像取决于这需要。这种对立——不考虑我们知道的，不再被允许考虑我们喜欢告诉

自己的谎言——导致了消亡的过程。

6. (1887年春—秋)

这是自相矛盾：

在信仰道德的范围内，我们对存在宣判。

7. (1887年11月—1888年3月修改)

为最高价值服务是人类生存的目的，特别是当这些价值在支配人类时显得相当艰难，以及需要巨大开销的时候——人们建立了这些社会价值，其目的在于为这些价值造大声势，好像这些价值是上帝的命令一样，把它们视为“现实”、视为“真实”的世界、蕴含希望的未来世界一样。现在，当价值的这些所谓的来龙去脉被弄清楚之后，宇宙也仿佛失去了它们的价值，似乎变得“毫无意义”——不过这只是一种过渡状态。

8. (1883—1888)

虚无主义的后果（对无价值性的信仰）是道德估价的结果：所有利己主义（Egoism）的事物使我们厌恶我们自己（甚至当我们认识到非利己主义的不可能性之后也是如此）；必然性的东西使我们厌恶我们自己（甚至当我们认识到任何自由裁决的不可能性和可理解的自由之后也是如此）。我们发现不可能达到我们将价值置入其中的那个地方；但是这样一来，我们生活于其中的那个领域，无论如何都不会被赋予任何价值：与此相反，因为我们失去了主要的刺激，“到目前为止，我们所

做的一切都毫无益处”，因此我们变得很衰弱。

9. (1887年春—秋)

悲观主义 (Pessimism) 是虚无主义的最初形式。

10. (1887年春—秋)

作为力量的悲观主义——存在于哪里？存在于悲观主义的逻辑能量中，它是无政府主义和虚无主义，是分析主义。

没落的悲观主义存在于哪里？存在于它的不断弱化中，它是一种宇宙政治主义的触感，是一种“包容万物”的历史主义。

批判的张力：因为极端分子出现了，而且他们日益占据优势地位。

11. (1887年春—秋，1888年春—秋修改)

悲观主义逻辑学下至最终的虚无主义：是什么在这里面起作用？价值贫乏感和无意义的理念；到什么程度道德估价躲在所有其他的高级价值之后。

结论：道德价值审判是通过判决、否定的方法；美德是一种抛弃生存意志的方法。

问题：但是美德是什么？

12. (1887年11月—1888年3月)

宇宙哲学价值的衰落

(A)

虚无主义作为一种心理状态必定会出现。首先，当我们寻找一切事件的“意义”时，这种意义是不存在的。因为，寻找者到头来总会丧失勇气。这样一来，虚无主义就是长时间消耗力量的认知，是“毫无益处的”痛苦，是不安全感，它缺乏休息和东山再起的机会——它会自惭形秽，就如同人们欺骗了自己很长时间一样——下述现象的意义也许在以前存在过，对一切事件都使用最高道德标准和道德世界秩序；或者增长人类在交往中的友爱与和谐；或者向普遍的幸福状态靠拢；或者甚至走向普遍的虚无的不断发展状态中——任何目标最终总具有意义。所有这些观念有一个共同点，那就是：任何事物都是通过过程本身获得实现的——然而现在人们认识到，不对任何事物抱有目的，就达不到任何目标。——这样一来，对于发展中的所谓目的的失望，就构成了虚无主义的原因。总而言之，就特殊的目的而言，或者就普遍化的目的而言，都是如此；就迄今为止的一切目的假说而言，情况也是如此，因为假说与整个“进化”有密切关系（人类不再是合作者，更不在发展中处于核心位置）。

虚无主义作为一种心理状态出现。其次，一旦人们提出了一种总体性，一种体系化，或者对所有事件加以组织化，一种作为心理学状态的虚无主义就会出现。长久以来，那渴望荣耀的灵魂就沉溺于最高统治和管理形式的整个观念之中（——如果那是一位逻辑学家的灵魂，那么绝对的连续性和现实的辩证法就会相当愿意与一切事物达成和解）。这就是统一性和“一

元论”的某些形式。由于这种信念，人类深深地陷入到这样的感觉之中：认为人类与高居于人类之上的整体密切相连，并且人类依赖于这个整体，这个整体就是神性的模式。——“全人类的幸福需要以个人幸福的牺牲为前提。”——但是请注意，这种普遍性的幸福根本就不存在。从根本上来说，如果不是这种有着无限价值的整体通过他起了作用的话，那么人类就会丧失对自身价值的信仰。也就是说，人类构想出这样的一种整体是为了能够信仰他自身的价值。

作为心理学状态的虚无主义还不具备第三种形式和最后的形式。

通过以上两个方面我们认识到，发展没有任何目的，而且在一切发展之下，都没有广阔的、可容个体藏身的统一性，就如同最高价值中的元素一样。于是，逃离出来的遗留之物就是：批评处于发展中的整个世界都是假的，并构想出一个超越的彼岸世界作为替代品来代替这个真实的世界。但是，一旦人们发现构想出来的这个世界仅仅只是为了心理上的需要，而人类又完全不需要如此做的时候，就形成了虚无主义的最后形式。它含有对任何形而上学世界的否定性信仰，同时它也禁止自己对真实世界产生信仰。当人们处于这种立场之上时，他就会承认，处于发展中的现实是唯一的现实。人类将通往内部世界和虚伪神性的所有秘密途径都进行了封闭，但人类不能忍受这个世界，尽管人类并不想否认它。

到底发生了什么？人类产生了无价值的感觉。因为他认识到，既不能用“目的”概念，也不能用“统一性”和“真理”

概念来解释生命的总体特征。因为这些存在没有任何目的，也没有任何结果；众多现象的背后缺乏广泛的统一性。存在的特征并不是“真实”，而是“虚假”。

没有任何理由能让我们相信这是一个“真实的”世界。简而言之：我们用来赋予世界价值的范畴，如“目的”、“统一性”、“存在”等，又被我们再一次地抛弃了；因此世界看起来仿佛毫无价值。

(B)

假如我们所认识的世界的原因不能再使用上述三个范畴来加以解释，假如根据这种认识，世界对我们而言已毫无价值，那么我们就不得不问一下：我们对于上述三范畴的信仰源自哪里？让我们试图找找是否有使它们摆脱信仰的可能。

一旦我们把三个范畴贬了值，那么它们对宇宙无用性的阐释，就无论如何也不能成为使宇宙贬值的理由了。

结论：对理性范畴的信仰是虚无主义产生的原因。我通过那些范畴来衡量世界价值，它们与纯粹虚构的世界是有联系的。

最终结论：到目前为止，当所有能使我们试图开始估价世界的价值被证明是不适用的时候，它们也不能最终造成世界的贬值。所有这些价值，从心理学的角度来说，都是以保存和提升人类的统治结构为目的的功利性观点的结果。——这些价值只不过是虚假地投射到事物的本质上罢了。我们发现这始终是人类的完全幼稚性的表现：把自身设定为事物价值的意义和标准。